

MTL.

L.4669/1.

Coördinatie-
bureau

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 7e Maart 1955 door de Minister van Economische Zaken verzocht hem van advies te dienen over een voorontwerp van wet tot wijziging van de artikelen 130 en 131 van de samengeordende wetten op de mijnen, groeven en graverijen, heeft de 17e Maart 1955 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Affaires économiques, le 7 mars 1955, d'une demande d'avis sur un avant-projet de loi "modifiant les articles 130 et 131 des lois minières coordonnées", a donné le 17 mars 1955 l'avis suivant :

In het ontwerp zijn maar enkele vormwijzigingen aan te brengen die geen commentaar behoeven en die blijken uit de volgende tekst :

Ontwerp van wet tot wijziging van de artikelen 130 en 131 van de samengeordende wetten op de mijnen, groeven en graverijen.

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL

Op de voordracht van Onze Minister van Economische Zaken,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Economische Zaken is gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen, waarvan de tekst volgt :

Artikel 1.-

Artikel 130 van de wetten op de mijnen, groeven en graverijen, gecoördineerd bij het koninklijk besluit van 15 September 1919, wordt door de volgende bepaling vervangen :

.../...

"Artikel 130.- Elke overtreding van de wet, alsmede elke overtreding van de verordeningen, van de voorschriften bij toepassing van deze laatste opgesteld, van de huishoudelijke reglementen die door de ondernemingsraden goedgekeurd en aan de divisiedirecteur van het mijnbekken medegedeeld werden, of van de clausules en voorwaarden die op wettige wijze in de akten van concessie en in de bestekken opgenomen zijn, wordt gestraft met geldboete van 26 frank tot 500 frank en met gevangenisstraf van acht dagen tot één jaar, of met een van die straffen alleen. In geval van herhaling binnen twaalf maanden na de vorige veroordeling, kan de straf verdubbeld worden ".

Artikel 2.-

Artikel 131, derde lid, van dezelfde wetten wordt door de volgende bepaling vervangen :

"De publieke vordering verjaart door verloop van drie jaar te rekenen van de dag waarop deze misdrijven werden gepleegd ".

Gegeven te , de .

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Economische Zaken,

Le projet n'appelle que des remarques de pure forme qui ne requièrent aucun commentaire et qui ressortent du texte ci-après :

Projet de loi modifiant les articles 130 et 131 des lois coordonnées sur les mines, minières et carrières.

BAUDOUIN, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre des
Affaires économiques,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

Notre Ministre des Affaires économiques est chargé de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

Article 1er.-

L'article 130 des lois sur les mines, minières et carrières, coordonnées par l'arrêté royal du 15 septembre 1919, est remplacé par la disposition suivante :

"Article 130.- Toutes autres ... seront punies d'une amende de 26 francs à 500 francs et d'un ... (comme au projet) ...".

Article 2.-

L'article 131, alinéa 3, des mêmes lois est remplacé par la disposition suivante :

"L'action publique se prescrit par trois ans à partir du jour où ces infractions ont été commises".

Donné à ,le

PAR LE ROI :

Le Ministre des Affaires économiques,

De kamer was samengesteld uit

La chambre était composée de

de Heren : J. SUETENS,	eerste-voorzitter van de Raad van State,	voorzitter
Messieurs :	premier président du Conseil d'Etat,	président
D. DECLEIRE,	raadsheren van State,	
K. MEES,	conseillers d'Etat,	
L. FREDERICQ,	bijzitters van de af- deling wetgeving,	
F. DUCHENE	assesseurs de la sec- tion de législation,	
J. CYPRES,	adjunct-griffier, greffier adjoint,	griffier. greffier.

De overeenstemming tussen
de Nederlandse en de Franse tekst
werd nagezien onder toezicht van
de H. DECLEIRE. Het verslag werd
uitgebracht door de H. MAROY,
auditeur.

La concordance entre la ver-
sion néerlandaise et la version
française a été vérifiée sous le
contrôle de H. DECLEIRE. Le rap-
port a été présenté par M. MAROY,
auditeur.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J. CYPRES.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) J. SUETENS.